

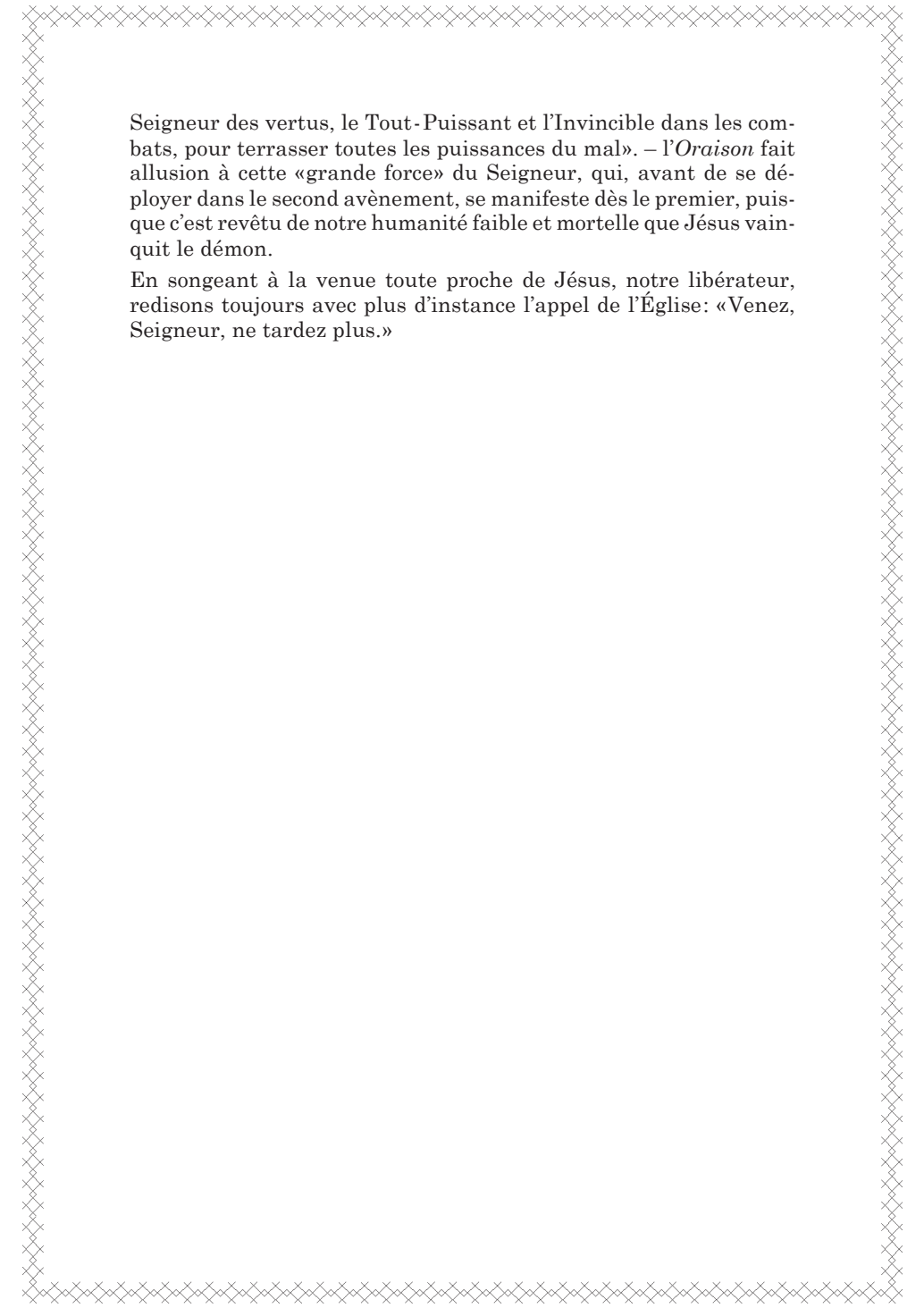
Le IV° Dimanche de l'Avent

Privilégié de 2^e classe – Semi-double – Ornaments violets ou roses

Comme toute la liturgie à cette époque, la messe du quatrième dimanche de l'Avent a pour but de nous préparer au double avènement du Christ, avènement de miséricorde à Noël, où nous commémorons la venue de Jésus, et avènement de justice à la fin du monde. L'introït, l'Évangile, l'Offertoire et la Communion font allusion au premier, l'Épître se réfère au second, et l'Oraison, le Graduel et l'Alléluia peuvent s'appliquer à l'un et l'autre.

Les trois grandes figures qui préoccupent l'Église pendant l'Avent se retrouvent dans cette messe. C'est Isaïe, Jean-Baptiste et la Vierge Marie. L'Évangile nous montre saint Jean-Baptiste réalisant dans sa personne et par sa prédication la prophétie d'Isaïe; c'est lui la «voix qui crie dans le désert: préparez le chemin du Seigneur, rendez droits ses sentiers... et toute chair verra le salut de Dieu». Commentant la prédication du Précurseur, saint Grégoire explique que la colère à venir dont Jean menace ses auditeurs, c'est le châtiment final, que le pécheur ne pourra fuir que s'il se décide à faire pénitence: «L'ami de l'Époux nous avertit de faire, non seulement des fruits de pénitence, mais de dignes fruits de pénitence. Ces paroles sont un appel à la conscience de chacun, l'invitant à acquérir par la pénitence un trésor de bonnes œuvres d'autant plus grand qu'il s'est causé de plus grands dommages par le péché». On voit comment le dernier avènement reste à l'horizon de la pensée de l'Église; c'est toujours lui qui se prépare à travers les avènements présents. L'Épître de la messe nous parle également du second avènement.

En rappelant le souvenir de la Vierge Marie et la place de premier plan qui sera la sienne dans le mystère de Noël, la Communion et l'Offertoire nous ramènent à la naissance à Bethléem. – La Communion reprend le texte de la prophétie d'Isaïe annonçant, sept siècles à l'avance, l'enfantement virginal: une Vierge concevra et enfantera l'Emmanuel. L'Offertoire est une délicate et pure louange, où l'Église se servant des paroles mêmes de l'Ange Gabriel et de sainte Élisabeth, proclame la bénédiction transcendante que Marie reçut de Dieu en engendrant l'Homme-Dieu, béni entre tous les hommes. «Gabriel, nom qui signifie *force de Dieu*, est envoyé à Marie, écrit saint Grégoire, parce qu'il venait annoncer le Messie, qui a voulu paraître dans l'humiliation et l'abaissement pour dompter toutes les puissances du mal. Il fallait donc que ce fût par Gabriel, qui est la force de Dieu, que fût annoncé celui qui venait comme le



Seigneur des vertus, le Tout-Puissant et l'Invincible dans les combats, pour terrasser toutes les puissances du mal». – l'*Oraison* fait allusion à cette «grande force» du Seigneur, qui, avant de se déployer dans le second avènement, se manifeste dès le premier, puisque c'est revêtu de notre humanité faible et mortelle que Jésus vainquit le démon.

En songeant à la venue toute proche de Jésus, notre libérateur, redisons toujours avec plus d'instance l'appel de l'Église: «Venez, Seigneur, ne tardez plus.»

Messe du 4^e dimanche de l'Avent

Station aux Saints-Apôtres

INTROIT *Isai. 45, 8.*

Rorate, cæli, desuper, et nubes pluant justum: aperiatur terra, et germinet Salvatorem. – (*Ps. 18, 2*). Cæli enarrant glóriam Dei: et ópera mánuum ejus annúntiat firmaméntum. ✠. Glória Patri.

Cieux, répandez d'en haut votre rosée, et que les nuées fassent pleuvoir le Juste; que la terre s'ouvre, et qu'elle germe le Sauveur. – *Ps.* Les cieux racontent la gloire de Dieu, et le firmament publie les œuvres de ses mains. ✠. Gloire au Père.

On ne dit pas le Glória in excelsis.

COLLECTE

Excíta, quæsumus, Dómine, poténtiam tuam, et veni: et magna nobis virtúte succurre; ut per auxiliúm grátia tuæ, quod nostra peccáta præpédiunt, indulgéntia tuæ propitiatiónis accéleret: Qui vivis et regnas...

Déployez, s'il Vous plaît, Seigneur, Votre puissance, et venez; secourez-nous puissamment et daigne Votre indulgence miséricordieuse hâter le remède dont nos péchés nous rendent indignes: Vous qui, étant Dieu, vivez et réglez...

Autres collectes prescrites.

ÉPÍTRE *I Cor. 4, 1-5.*

Léctio Epístolæ beáti Pauli Apóstoli ad Corínthios.

Fratres: Sic nos existimet homo ut ministros Christi, et dispensatores mysteriorum Dei. Hic jam queritur inter dispensatores, ut fidelis quis inveniatur. Mihi autem pro minimo est, ut a vobis iudicem, aut ab humano die: sed neque meipsum iudico. Nihil enim mihi conscius sum: sed non in hoc justificatus sum: qui autem iudicat me, Dominus est. Ita que nolite ante tempus iudicare, quoadusque veniat Dominus: qui

Lecture de l'Épître de saint Paul Apôtre aux Philippiens.

Mes frères, que les hommes nous regardent comme ministres du Christ et dispensateurs des Mystères de Dieu. Or, ce qu'on demande dans les dispensateurs, c'est que chacun soit trouvé fidèle. Pour moi, je me mets fort peu en peine d'être jugé par vous ou par un tribunal humain; bien plus, je ne me juge pas moi-même. A la vérité, ma conscience ne me reproche rien, mais je ne suis pas pour cela justifié; celui

qui me juge c'est le Seigneur. C'est pourquoi, ne jugez pas avant le temps, jusqu'à ce que vienne le Seigneur, qui éclairera ce qui est caché dans les ténèbres et manifestera les pensées secrètes des cœurs; et alors chacun recevra de Dieu sa louange.

GRADUEL *Ps. 144, 18 et 21.*

Le Seigneur est près de tous ceux qui L'invoquent; de tous ceux qui L'invoquent dans la vérité. *℟.* Ma bouche publiera les louanges du Seigneur: que toute chair bénisse Son saint Nom.

Alléluia, alléluia. *℟.* Venez, Seigneur, ne tardez plus: pardonnez les crimes d'Israël Votre peuple. Alléluia.

et illuminábit abscondita tenebrárum, et manifestábit consília córdium: et tunc laus erit unicuíque a Deo.

Prope est Dóminus ómnibus invocántibus eum: ómnibus qui invocant eum in veritáte. *℟.* Laudem Dómini loquétur os meum: et benedícat omnis caro nomen sanctum ejus.

Allelúia, allelúia. *℟.* Veni, Dómine, et noli tardáre: reláxa facinóra plebis tuæ Israël. Allelúia.

EVANGILE *Luc. 3, 1-6.*

✠ Suite du Saint Évangile selon saint Luc.

L'an quinzisième du règne de Tibère-César, Ponce-Pilate étant gouverneur de la Judée, Hérode tétrarque de Galilée, Philippe, son frère, tétrarque d'Iturée et du pays de Trachonite, et Lysanias tétrarque d'Abylène; sous les grands-prêtres Anne et Caïphe, la parole du Seigneur se fit entendre à Jean, fils de Zacharie, dans le désert. Et il vint dans toute la région du Jourdain, prêchant le baptême de pénitence pour la rémission des péchés, ainsi qu'il est écrit au livre des paroles du Prophète Isaïe: «Voix de quelqu'un qui crie dans le désert: Préparez la voie du Seigneur, faites droits ses sentiers;

✠ Sequéntia sancti Evangélii secúndum Lucam.

Anno quintodécimo impérii Tibérii Cæsaris, procuránte Póntio Piláto Judæam, tetrárcha autem Galilææ Heróde, Philíppo autem fratre ejus tetrárcha Iturææ, et Trachonítidis regiónis, et Lysánia Abilínæ tetrárcha, sub princípibus sacerdotum Anna et Cáipha: factum est verbum Dómini super Joánnem, Zachariæ filium, in desérto. Et venit in omnem regiónem Jordánis, prædicans baptísmum pœniténtiæ in remissiónem peccatórum, sicut scriptum est in libro sermónum Isaíæ prophétæ: Vox clamántis in desérto: Paráte viam Dómini: rectas fácite sémitas ejus: omnis vallis implébitur: et omnis mons, et collis

humiliabitur: et erunt prava in directa, et áspera in vias planas: et vidébit omnis caro salutáre Dei. – *Credo*.

toute vallée sera comblée, et toute montagne et toute colline seront abaissées: les chemins tortueux deviendront droits et les raboteux, unis; et toute chair verra le salut de Dieu.» – *Credo*.

OFFERTOIRE *Luc. 1, 28.*

Ave, María, grátia plena: Dóminus tecum: benedícta tu in mulieribus, et benedíctus fructus ventris tui.

Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec Vous. Vous êtes bénie entre les femmes et béni est le Fruit de Votre sein.

SECRETÈ

Sacrificiis præsentibus, quæsumus, Dómine, placátus inténde: ut et devotiõni nostræ proficiant, et salúti. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...

Daignez, Seigneur, regarder favorablement ces offrandes et puissent-elles accroître notre dévotion et nous obtenir le salut. Par Notre-Seigneur Jésus-Christ...

Autres secrètes prescrites.

PRÉFACE de la Très Sainte Trinité

℣. Dóminus vobíscum.

℣. Le Seigneur soit avec vous.

℟. Et cum spírítu tuo.

℟. Et avec votre esprit.

℣. Sursum corda.

℣. Elevons nos cœurs.

℟. Habémus ad Dóminum.

℟. Ils sont tournés vers le Seigneur.

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

℣. Rendons grâces au Seigneur notre Dieu.

℟. Dignum et justum est.

℟. Cela est juste et nécessaire.

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubique grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: Qui, cum unigénito Fílio tuo, et Spírítu Sancto, unus es Deus, unus es Dóminus: non in uníus singularitáte persónæ, sed in uníus Trinitáte substántiæ. Quod enim de tua glória, revelánte te, credimus, hoc de Fílio tuo, hoc de Spírítu Sancto, sine

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut, de Vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel, Qui, avec Votre Fils unique et le Saint-Esprit, êtes un seul Dieu et un seul Seigneur, non en ne faisant qu'un seule personne, mais trois personnes en une même substance. Car ce que Vous avez révélé et ce que nous

croyons de Votre gloire, nous le croyons aussi sans aucune différence de Votre Fils et du Saint-Esprit: en sorte que, confessant une véritable et éternelle divinité, nous adorons tout ensemble la propriété dans les personnes, l'unité dans l'essence, et l'égalité dans la majesté. C'est elle que louent les Anges et les Archange, les Chérubins et les Séraphins, qui ne cessent de chanter d'une voix unanime: Saint, saint, saint...

COMMUNION *Isai. 7, 14.*

Voilà que la Vierge concevra et enfantera un Fils: et Son Nom sera Emmanuel.

POSTCOMMUNION

Après avoir reçu Vos dons sacrés, nous Vous prions, Seigneur, de faire croître en nous les effets de notre Rédemption par la fréquentation de ce Mystère. Par Notre-Seigneur Jésus - Christ...

Autres postcommunions prescrites.

differéntia discretiónis sentímus. Ut in confessióne veræ sempiternæque Deitátis, et in persónis proprietas, et in esséntia únitas, et in majestáte adorétur æquálitas. Quam laudant Angeli atque Archángeli, Chérubim quoque ac Séraphim qui non cessant clamáre quotidie, una voce, dicéntes: Sanctus, sanctus, sanctus...

Ecce, Virgo, concípíet, et páriet fílium: et vocábitur nome ejus Emmánuel.

Sumptis munéribus, quæsumus, Dómine: ut cum frequentatióne mystérii, crescat nostræ salútis efféctus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum...